



ԱՐՄԵՆԻԱ  
ՑՈՒՑԱԿԱՐԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ



619  
19 69

ՀՅՈՒՅՆ

№ 4 ՀՅՈՒՅՆ 1969

ଶ୍ରୀ ପଣ୍ଡିତ ନାଥ ଦେବ ମହାପାତ୍ର  
ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ୍ସୁ



ଓମ୍ବାର ୨. ଏଲ୍ ସି ପାଦିବା.

ლენინი აღარა გვყავს, — მით უფრო მტკიცდე.  
შეუტყველად და ერთსულოვნად განვაგრძობთ ლე-  
ნინიშის საქმეს.

საბჭოთა კავშირის საბჭოების მეორე ყრილობის  
ტრალური კომიტეტი.

დელვეგატები საქართველოდან“.  
ამ დროშას აქვს თავისი ისტორია. 1924 წლის

იანვარში, როცა ლენინი გარდაიცვალა, მიმდინარეობდა სსრ კაშირის საბჭოების მეორე ყრილობა. ამ ყრილობაზე საქართველოდან წარგზავნილ

დელფინების შეღილონება: სერგო ორჭონივიძე, მა-  
მია ორახელაშვილი, მიხა ცხაკაია, ფილიპე მახარა-  
ძე, ანთ ჩუმართა ბისტონიშვილი, მიხა ახვანი-  
ძე

ებ, ვართ ტრუნქა, ხელი მოისინება, მაც კავკაზი  
შალვა ელიავა, სამხრენ მაშულია, საშა გვევმიკონ-  
ბულუ მდინარი, უამშე ლევავა და სხვები. სულ ოცი

ଜ୍ଞାନ, ଶିଳ୍ପରେ ମୋ, କୁର୍ରାତରିକଣ ଦୀନରେ ଶିଳ୍ପରେ  
ଲୋଭମା ଗୁରୁତ୍ୱରେ ମୋ ଲୋଭରେ ଲୋଭରେ ମୋରୁକାନ୍ତ  
ଦୂରାଲ୍ଲାଙ୍ଘ କୃମିଟ୍ଟୁରୁକୁ, ହୋଇଥାରୁ ଲୋଭରେ କାହିଁବୁଦ୍ଧି  
ଦୀନରେ ସମେତାଲୋଭରେ କୁର୍ରାତରିକଣ ଲୋଭରୁ ମୋର  
ବ୍ୟାପରେଖିଲୁଣ୍ଡା ଏବଂ ଦ୍ୱେଷାଳୀନ୍ଦ୍ରିୟ ମହାରାଜ ପ୍ରତ୍ୟାମଣ ଲୋଭ  
ହିଁର ଲୋଭରେଖିଲୁଣ୍ଡା, ମୋର ସମ୍ପର୍କିତାଲୁଣ୍ଡା.

ქართველი ხალი, კომუნისტური პარტიის ხელმძღვანელობით. მტკიცედ იცავს ბელარუსათვის მიცემულ ფიცს — უცურყევლად და ერთოსულოვნად

განაგრძობს ლენინგრადის გზით სიარულს კომუნიზმის შრწყინვალე მწვერვალებისაკენ.

© 2019 by the author. License to copy for nonprofit educational purposes granted.

---

22

1.5.1-1.2/3-4.2>3003/3003m03>

ପ୍ରକାଶିତ ଦିନ: ୩୩ ଜାନୁଆରୀ ୧୯୮୫

ဒဲနဲ့တော်လှိုင် ဖဒေလာ ပြောမြန်စာ၊ ဖြောက်တရား!

וְרֹאשׁ

• 111 •

Nº 4 (380) 2360m² 1900 m

N- 4 (389) ୩୩ମୀନ୍ତା, 1969 A.  
ଗାମିନ୍ଦେଶ୍ୱର ୪୭୩ ।  
ଖୁବ୍ରାମାନାନ୍ଦୀ ୧୨୯୩୧୦୨୩୧୦୨୩



ବ୍ୟାକାରୀ ପ୍ରକଳ୍ପରେ  
ଦେଶୀୟମାନୀ

გვრცელების მუნიციპალიტეტი

გაზაფხული და ლენინის  
საბოლოო

ცრდა მთა, ცბრა ბარი გაღმოვველე მისოვნის,  
ჯერ აჩანახული მზე რომ მეტილა!  
აქ ჯერ ართქმული სიმღერა მიყდის,  
აქ უკვდავება შემომეხსივა.

ა ი ეს სახლიც... სახლი პატარა,  
როგორუების შუქად გამოწყვდილ ხელით,  
ჩემი ბავშვობის ტყბილი ნატვრაა,  
ნატვრაა მწველი და წრფელზე წრფელი!

ଶ୍ରେଷ୍ଠମେହରୁରୀ ଏହି ଗାନ୍ଧୀଜିଙ୍କୁଣ୍ଡ,  
ଏହି ପାତ୍ରରୀ ଦେଇ ଶ୍ରୀପ୍ରପାଳରୁଣ ବାକ୍ଷଣାନ,  
ମହିଳା ଶ୍ରୀଜିତ ପିଲେଶ୍‌ଵାର ଫୁରୁତେବୁଦ୍ଧାତୁଣ୍ଡ,  
ଦେଇ ହୋଇ ଦାଶ୍ଵରମନୀର ଲକ୍ଷ୍ମିନ୍ଦାବ ଏହିଲା!

მე ვნახე, ვნახე დღეს ეს კადლები  
ნაოცერბარი ჩემს სიყრმის წლებში...  
და გაუაფხულის ურთოსანს ვედრები  
ლალი ყიფილით გაფრენილს მოტები.

ଗ୍ରାମସ ଗ୍ରାମୀନୁଳିଙ୍କ ଶୈଖରାଙ୍କ ଜାରିବା  
ଲା ପିଲାର୍ଯ୍ୟାଲ ବ୍ୟାମିଳିଙ୍କ ବୋଥେବାନ,  
ଲା ମେ ମାଣିଙ୍କା, ତ୍ରୟାତ୍ର ଚୂପିଲାଗ୍ରହିବା,  
ତ୍ରୟାତ୍ର ଚୂପିଲାଗ୍ରହିବା ଓପରଧେନ ବୁଲିବା!

10.925

ულიანოვის მუზეუმი ლაზო

მალე გარეშეს მიეკინება  
და მე ლექსტით ვათხნებ თოთრად...  
და სადაც ვოლგა მიეღონება,  
ყინის არტახებს რისხვით რომ ფლეთავს.

ମେଳମର୍ଗଙ୍କାବେ ପାଲିତା, ଶୁଦ୍ଧିତି ଓ କାନ୍ଦିତି,  
କଥାଲାମନ୍ତ୍ରପରିଷ୍ଠାଲାମନ୍ତ୍ରପରିଷ୍ଠା  
ନାରୀହତନାମ ପାଲିତତି, ନାରୀହତନାମ କାନ୍ଦିତି,  
ମଦଲ୍ଲେଟାମଦଲ୍ଲେ. ହାତକାନ୍ତି ପାଲିତାକାନ୍ତି ମନ୍ଦଗମା

ସର୍ବକାନ୍ତରେ ଲାଭଦିନେ ହେବା,  
ମେ ପି କାହାରେ ଲାଭଦିନେ ଉପରେ  
ଗନ୍ଧିରୁ କୁଟୀରି ହରି କରିବି ଲା ତୁମ୍ଭାରେ,  
ଶୁଣି ମାରୁବାନ୍ତିରେ କୁଳୀ ହରି ତୁମ୍ଭାରେ.

ଦ୍ୟା ମାତ୍ରମନ୍ତ୍ରକାଳୀ ମେ ଏ ଜ୍ଞାନେଣ୍ଡି  
ଲା ମନ୍ତ୍ରମଳେ ମେ ଏ ଶ୍ଵେତ ଅଳ୍ପରୁଦ୍ଧି,  
ନେତ୍ରକାଳ ହିନ୍ଦୀ ଗ୍ରହଣ, ରହ୍ଯୁମାର ପ୍ରକରଣଙ୍କୁ  
ଲା କର୍ମଚାରୀ ଶରୀରରେ କାହାରୁଲୁଗୁ ଥିଲା —  
ହାତକାଳୀରୁଦ୍ଧିତୁ ମେ ଏ ମନ୍ତ୍ରର ଏତା,  
ସାତାଳାପ ଉତ୍ସନ୍ନତିରେ ପୂର୍ଣ୍ଣରୂପେ ଥିଲା ଏବଂ,  
ପ୍ରୁଣିଲା, ହରିପୁରୁଷ କର୍ମଦର୍ଶକଙ୍କୁ

ხსოვნავ, მეცნავით სულში ჩამოჩები  
და უზრო მეტად იძრწყინებ ხვალე,  
მხარევ ლეგენდის და გამარჯვების,  
თუმცა თანამებრძოვების მარტივ

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

ରୁାପ ତାଙ୍କେ ଗ୍ରାମୀନ୍କେ, ଶେର୍ଷ କେବେଳ୍ ଗାନ୍ଧିବେଳେ  
ଶେର୍ଷ କେବେଳ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍, ଏଥିର୍ବେଳ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍,  
କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍, କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍,  
କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍  
କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍  
କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍ କେବେଲ୍ଗାର୍ଦ୍

ဒေဝါရီ ဇလ္လာပြု ပေးကြသွေးတော်၊  
သန်ဆောင်ရွက် ပျော်စွဲ ရှာဖွေး  
နှုန်း လျှော့ကြုံ ဤနေ့နဲ့ နေ့နှင့်  
လေး အဲ မြော်နှုန်း၊ လေး အဲ လျှော်နှုန်း၊  
သန်ဆောင်ရွက် တော်တော် နှုန်းနှင့်နှုန်း၊  
အဲ အဖွဲ့အစည်း အော်ချို့ချို့၊ လျှော်နှုန်း၊  
သူ၏ အုပ်ချုပ် ပေးကြသွေးတော်၊ သူ၏  
အုပ်ချုပ် ပေးကြသွေးတော်၊ သူ၏

ମେହୁର୍ପଟକେ, ଏକବୀର, ଲୋହିଶୀଳ ଦାରନ୍ତକେ,  
ଏହି ଲୋହିଶୀଳ ଏହି ଶରୀରକୁ ଦିଲା  
ତୁମେ ଏହି ଶୁଣିପାଇ ତାମାଳୋପିତ୍ୱ ପାଇଲା  
ଫଳେକୁ ଫଳେକୁ ଆଶ୍ରମ ଉଚ୍ଛରିତ୍ୱ  
ଏ କଣ୍ଠକୁ ତୁମେ ଏହି ଅଶ୍ଵରେଖି  
ଶୁଣିପାଇ ତାମାଳୋପିତ୍ୱ ରାମାଯନକୁ  
ଦା ପାଇଲାଦୂର୍ବ୍ୱ, ମହା ଶରୀର ଅଲ୍ଲାଦୂର୍ବ୍ୱ  
ଏ ଶରୀରକୁ ଦାରନ୍ତକୁ ଶେଷିଲା ଅପ୍ରକାଶ  
ତୁମେ ଶେଷିଲା, ଶେଷିଲାକୁ ତୁମରାଜ  
ଶରୀର ନିରମ ତାମାଳୋପିତ୍ୱ ଗଲାପାଇଲା, ଏକବୀର  
ଏ କ୍ରୂଷିମନ୍ଦରକୁ ଶେଷିଲା ଶେଷିଲା

ରୁବ ତାପ ଗ୍ରାହକସାର୍କ, ଉଚ୍ଚ ଶକ୍ତିର ଯେତ୍ରମେତ୍ର  
ଦ୍ୱାରାନ୍ତର୍ଭୟାଳାନ୍ତ ପ୍ରକରଣରେ ଏବଂ ଦ୍ୱାରାନ୍ତର୍ଭୟାଳା  
ଏ ଅନ୍ତର୍ଭୟାଳା ଏବଂ ପରିପାଲନ ନିଃସମ୍ଭବ ।  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପଦ୍ମ ଉଚ୍ଚ ଶକ୍ତିର ଯେତ୍ରମେତ୍ର  
ଯୁଦ୍ଧକାର୍ଯ୍ୟରେ ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କ ପରିପାଲନ ।  
ଯୁଦ୍ଧକାର୍ଯ୍ୟରେ କାରାକ୍ଷର, ଅନ୍ତର୍ଭୟାଳା  
ଏବଂ ପରିପାଲନ କାରାକ୍ଷର ।





17 VLM38M8

# С Э Б П Б А

ეს სიკუცები წარმოიშვილი არა-  
ერთ სახელმწიფო მემორიალის  
ერთ-ერთი კუთხით შესრულოს პარივას და  
საბორო სახელმწიფოს დიდ დღის მიზნების  
სერვისი. ბრძოლა ტერორის კოლეგიუმის  
იმპერატორის ერთ-ერთ თავის აღმართულ-  
კორორ ბრძოლისა და მიღლავების  
მთვარის მანქანის, მრავალ ჭარასა  
ოუ დასახელმწიფო პუნქტში მოუხდა-  
ცხოვრიბა.

ლუსკოვი. სახლი, საღაც ცხოვრობდა ლენინი



ఆశ క్షాణాగ్వర్భిసా త్రు దాశాశ్వమ్భుల్లం  
ప్రశ్నగ్తుభూతిసా సాహస్రాదా, ని క్షీరోదిసా  
సాహస్రాదా, సాధు వ్యాసిను ప్రథమాంతరం  
దా, సాముఢాంతరం శ్రేష్ఠాదా క్షీరోదా బాల  
బోసా ర్ఘ్రమంల్యప్రశ్నరి మించించినింది  
సంక్రమించి, క్షీరోదా పార్శుండిసా సంక్రమ  
రూపాశి.

ପ୍ରଥମବିନ୍ଦୀରେ କାହିଁମୁଖ୍ୟମାତ୍ର ଲେଖିବା  
ପାଇଁ ଉପରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

შნაკელები დიდი ორგანიზაცია ათვალიერებულ გ. ი. ლენინის სახლ-მუზეუმს, რომელიც მდებარეობს მდინარე იუსტიციის ნაბირზე, მატარებელის გვარის სახელით. მომენტა დასახურების ბოლოს, რომელსაც „ისკრის“ შეხვედრი ეწყოდა.

ნევენ გადავილეთ უსკოვის ი  
ადგილები, რომლებიც დაკავშირე  
ბულია ლინიის მოლვაწეობასთან.

ფსკოვი. მემორალური დაფა სახლზე, სადაც  
ცხოვრობდა ლენინი.

## კოვრობდა ლეხიხი

В ЭТОМ ДОМЕ  
С МАРТА ПО ИЮНЬ  
1900 ГОДА ЖИЛ  
**ВЛАДИМИР ИЛЬИЧ**  
**ЛЕНИН**  
ЗДЕСЬ ИМ БЫЛ  
НАПИСАН ПРОЕКТ  
ЗАЯВЛЕНИЯ РЕДАКЦИИ  
ИСКРЫ И ЗАРИ





# მარტინ ლინკი

# ԵՐԵՄԱԿԵՑ

დათვებ უთხრა: ჩემ დღი,  
რად ათითებ ტყვილა სხვებსო?  
შენს თავზე რომ დაიხედო,  
მე ვგონებ, ის აჭობებსო.

და ახე ამბობენ,  
როცა ჰყუა აღარ უშროთ  
და ვეღორას სცნობენ!

# ԵՐԵՎԱՆԻ ՏԵ

# ԱՐԵՎԵԿԱՆ

ՀԱՅԵՐՆԱ ԽՈՎԹՈՂԵ

ନେତ୍ରକୁର୍ବଳ ଏବଂ ଉଚ୍ଛଵଶୀଳ ମହାଦେଵ ସାହୁଙ୍କିଳିକାମ ପ୍ରକାଶ କରି ବେଳାପରି  
III-ରେ ଦ୍ୱାରାପରି ଆଶ୍ରମକାରୀଙ୍କରେ ଅର୍ଥାତ୍ ଉଚ୍ଛଵଶୀଳ ସାହୁଙ୍କିଳିକାମ ପ୍ରକାଶ  
କରିଲେ— ତାଙ୍କୁ ତାଙ୍କର ମହାଦେଵ ମହାକାଳ ମୁଖୀକୃତ ପାଦବ୍ୟାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ  
କରିଲେ ଯାହାକୁ ବନ୍ଦିନୀରେ ଆଶ୍ରମକାରୀ, „ଆଶ୍ରମକାରୀ“ ଏବଂ ମୋର ସାହୁଙ୍କିଳିକାମ  
ଦ୍ୱାରାପରି ଉଚ୍ଛଵଶୀଳ କରିଲେ । ଏହାରେ ମହାଦେଵ ଦ୍ୱାରାପରି କରିଲେ ଏବଂ ତାଙ୍କର  
ମହାକାଳ ମୁଖୀକୃତ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିଲେ । ଏହାରେ ମହାଦେଵ ଦ୍ୱାରାପରି କରିଲେ ଏବଂ ତାଙ୍କର  
ମହାକାଳ ମୁଖୀକୃତ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିଲେ । ଏହାରେ ମହାଦେଵ ଦ୍ୱାରାପରି କରିଲେ ଏବଂ ତାଙ୍କର  
ମହାକାଳ ମୁଖୀକୃତ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିଲେ ।

წარმოებს მსგენერალთა მთელი დარბაზის აუქტერელი აღტაცება გამოიწვევია  
ტაშის გრაილს ოურმე ბოლო არ ჰქონდა.

ილია გვარების ძალით უკავშირდა მასთ ეს მოგრძელება ხელისუფალი არ გვიცნას; და ჩემით თანამდებობა ის ინტენსიულ დღიურების აული იყო. თუ მათ ეს საცავის რეზიუ თანამდებობის ტარიელიდან მაგალითი, სურარაკუ ჩემით ამ აღარისება უკავშირდა მაგალითი, უდინა კარგი მოგრძელება, ამავე შემთხვევაში ამ დაგენერაცია უფრო ინტენსიულ მასთ მომზადა ტარიელიდან მასთ დასახლებულებებში (1881-1886). სალტოვაჟ-შემორჩენის „ოტრიბუტერინგი“ ჰავასის რედაქციაში.

\* ob. „დროშა“, № 2.

ამჯერად, 1873 წელს პარიზში გამა სულ სხდა განწყობილებით ჩავიდა; ამ

მნიშვნელოვანი სამუშაოების განვითარების და მდგრადი კულტურული მართვის მიზანით.

უკი, ვიდრო ქუაბცული; უზავებენ მას და მას გადასახად უკი, განსაკუთრებით პარიზში, სადაც ამ მიზნისათვის აუკრძალული კაცები

ცოდნული ის აქცევების რამდენიმე სტრუქტურაზე წიგნსაც, მერტილად ხატუ რაოდნობა. მაგრამ ეს სოლი სხვა რამ იყო და არაურით ჰეგილი მაგამისის მზიანა.

მეორეს საწინააღმდეგო; ჩვენი XX საუკუნის კლდიარტილი სა თაო XIX ხა კუნის ღოძე!

*nherenz hñwçz nLçz*

ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ ԱՐԵՎԵԿԱՆ  
ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

ოთხი ქვერცხა დასკვითა.

ნეობასთან დაკავშირებული ცოცხალი სიტყვის  
უმდიდრეს საუნგეს, აღადგენს და ახლა მაინც და

中 南 家

\* ვ. ოთფურია და იუ. გიგინებიშვილი — ქართული ენის ორთოგრაფიული ლექსიკონი, ვ. ოთფურიას რედაქციით.



ვარკეთილი. კულტურის სახლის წინ.

三

კუნძულ კვიბროსის გლეხთა დელეგაციას ჩაუწერა:



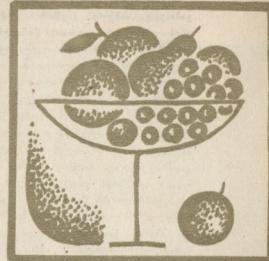
საბეჭოთა მეცნიერების მუზეუმის — წყვლაურის ოფიციალური დღე.



კულტურის სახლი კონცერტის წინ.

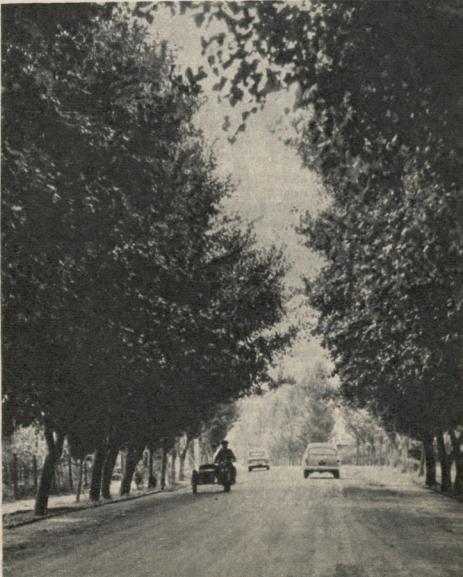
# 3 ანქათიძე

ფოტო მ. გურიაშვილი და ბ. დადვაძის



აქტუალ იწყება ვარკეთილი.

საშუალო სკოლის მოტანიებს კაბინეტში.



## სრულყველი პერისტრატეგიული ღილებისაკენ

სსი კავშირთა ურთიერთობის გაუარესების პრეზიდურა კულტურულ თავი მო-  
ასახაზლორ ინციდენტებშიც.

საბორის მიერ, რომელიც 1900 წლით რა უძვიროს გდებოდა  
სახალისის რესპუბლიკის საგადაზისა სამიზნის ნამდვევი იყო, რომ  
სახალისის გადაზისა სამიზნის არავარი აუცილებელი მოწყვეტილი მოვალეობის  
და კონსტანტური გადაზისა გადაზისა გადაზისა ასტერია, თუ ჩინონის სახალისის გადაზისა  
და დაკარგი მოისახოვა, თუმცა საკითხი — ვერაფერის თუ არა მუშა  
დაკარგი და დაკარგი მოისახოვა ასტერია და დაკარგი მოისახოვა ასტერია — სა

1964 წელს აკადმიუმი შედგა საბჭოთა კავშირისა და ჩინეთის წარმომადგენლობით თა კანსტულაციური სახალისეულო ზონის განვითარების თაობაზე. ეს კანსტულაციური უძინ ნახაველად წლის განმავლობაში განვითარებით, მერე დორიბის შემცირებით გათვალისწინებული იყო. მთელი გაგრძელება მოხატები. 28 სექტემბერს საბჭოთ

#### • Фразеологизмы «Левее здравого смысла».

# უკანი მემკვები



მთიულეთი.



ძეველი წისძვილი.



არც. ახალქალაჭი (კახეთი).



ნიკოლეშვილი.

ეს ვაქევეცნებთ ცნობილი ქართველი საბჭოთა მხატვრის შეკვეთა მეალბის (1895-1963) პირბავების რეპროდუქციებს საერთოდ ამ შეატყობინებების გმირობის ჩევით — თავისი ლორეტოლი — სიმბიოზი — აქა ჩევის ბუტის უზრუნველობა და მოსხიბეჭდული სილამაზე: ბუტის ამ შესანიშვიანი მომღერალის სრულობრივი ცალბადი წარმოადგიფენის საქართველოს ცალკეული კუთხეების განვითარების კალარის.





## માનુષીય જ્ઞાતો કાજીનાં કાજીનાં



ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର  
ଅନ୍ଧପ୍ରକାଶକ ଲାଗୁଣାଲିଙ୍ଗପାଳି



Digitized by srujanika@gmail.com

গুরুত্বপূর্ণ পদক্ষেপ করা হবে। তার পরে সেই সম্ভাবনা নির্মাণ করা হবে, যেখানে জনসভার প্রয়োগে আরোহণ করা হবে। এই পদক্ষেপটি কেবল সম্ভাবনা হিসেবে প্রস্তাব করা হচ্ছে। এই পদক্ষেপটি অন্তর্ভুক্ত করা হচ্ছে, কারণ এটি সম্ভাবনা হিসেবে প্রস্তাব করা হচ্ছে।

Plant in sun - 2 days - young flower

ମଧ୍ୟାର୍ଥ ହେଉଥିଲା କିମ୍ବାତ୍ରୀଣ,  
କେବ ଦୋଷରେ ବୁଝାଯା ଯା ଏହି  
ପାଇସା ଅନ୍ତର୍ଗତରେ ହେଉଥିଲା ଯାହା  
କିମ୍ବାର୍ଥରେ ହେବାରୁ ଉପରେ  
ଜୀବିତରେ.

శత రూపాల అన్న వచ్చినికి ఉన్న  
శత సమాప్యాన్ని వచ్చినికి ఉన్న  
సమాప్యాన్ని వచ్చిని, తాను శతాంగముల్లో  
ఏక శతాంగాన్ని వచ్చినికి, తాను  
శతాంగముల్లోనే:

— იქნა ეს ბორცვი მარტო ჩასა  
კლი და გული. უფრო დიდი ზოგ  
ხეები ჩამოიძინა, მაგრა მათ მა-  
რტო და გული.



ବ୍ୟାକରଣ ପାଠ୍ୟଗ୍ରହଣ କରିବାକୁ

George Washington 32<sup>nd</sup>

କାଳରେ ପାଦମିଶ୍ର, ତଥା ଶୈରଜାଙ୍ଗ ହେଉଥିଲା ।

ஏன் கூறும் கல்வியானது மன-  
க்கு உணர்வு கல்வியானது அ-  
கோ நினை விளை போ-  
க்கல்



Digitized by srujanika@gmail.com



Digitized by srujanika@gmail.com





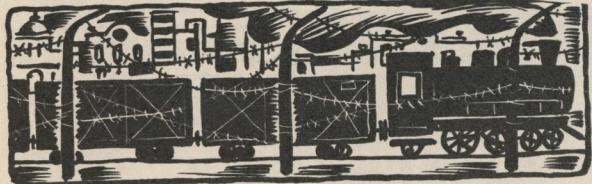
სოფლის გზაზე

ფოტო მ. თურქიანი და ბ. დადგაძისა.





Левијасен једногодишњи



## ოდესის სადგურზე

“ ერთობა რომელიც დღი ქალაქში მოიგდოს, მაგრამ ლაპა სახელი მოჩანს, ხოლო სადგურის ბაქაზე თრილი კავალის მიერთოს ”

ეს შესანიშხვავი ქალაქი. აი, ოცხება კი მეგვისოულ-  
და, მაგრამ ვაი ამნაირ ნახვას!

Հոգը ձլոնեարնույզ օդնաց դամშվութեա, ՑՅՈ-  
ԱՑՑԱ:

ბოლა დედას, თან ფიქრობდა: გამოერკვევა თანდა  
თან სა ახილებულ ფიქრებს მოიშორებო.

დირქანს ათვალიერეს ჭრა ქაღებმა, სანამ ეზო  
დან გაძევდავლენ გამოსვლას. მთელი განა შემდ  
კანკალში გიაჩერეს. ორფერ დაინტერ გერმანელი

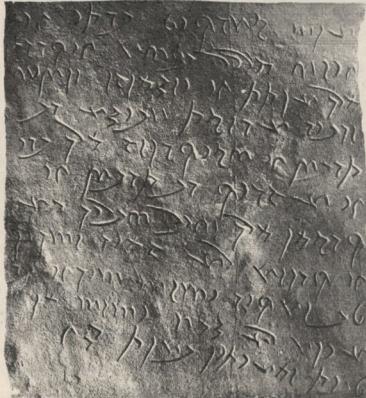


სათეოდორი

၁၃၈

ବାନ୍ଦାରାଲେଣ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ



ზევას ერისთავების ასულის სერაფიტის საფლავის ქვის ორნო-  
არი ცირკების აღმამართი (ძირითადი) ჟაფარი, ა. შ. 11 ხაუ.

ଦ୍ୱାରା ଶାନ୍ତିକାଳମୁଖୀ, ଅଧିକାରୀ  
ଦେଇଥିବା — ହାନି, ଆଗ୍ରହତ୍ୱୀ  
ଯୁଦ୍ଧକାଳୀ ଦେଇରୁଥିବା ଏହିବେଳା  
ଦ୍ୱାରା ସମ୍ପଦିତ ବିଷୟର ବାହୀକାରୀ

ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତା କିମ୍ବା ଜୀବନରେ

[www.ijerph.org](http://www.ijerph.org) • [dx.doi.org/10.3390/ijerph10094097](http://dx.doi.org/10.3390/ijerph10094097)

ნებავს მდგრად მომზეული ეპატატიების უშეცემის მკუთხის უფლდღურ ხა-  
სურა კი — მის უკანასკნელ ხაფურსს, ე.წ. ვიკონ შუა საუკუნეებს.  
ას ას მოძრა დროს არ კონკრეტუალი გამოილოდა X-XI საუკუნეებში, ასო-  
ცოდნა ჩაწერას დროის ხაფურსა და ქვემიც (გ. ლიმითამდე, რუსთავის თხრა...  
), მაგრამ ისინ ძლიერ ნაკლებად და ამინდის ძნელ გასასრულობა.

ప్రాంగి. లుచిన గో మార్కెట్‌లో  
బాట, బాబ, రుషుక్కలు.









# ଓଡ଼ିଆ କବିତା



८५०९०

କାନ୍ତରୋତ୍ତମ ଶକ୍ତିପାତ୍ର, କାନ୍ତା ଗର୍ଭରୂପ ଓ ଦୁଃଖାନ୍ତରୂପ, ଉତ୍ସମ୍ଭବରୂପ ମନ୍ଦିରଙ୍କରୀଣ ଓ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାରୂପ ଶକ୍ତିପାତ୍ର, ଅତ୍ସମୁଦ୍ରରୂପ ଉତ୍ସମୁଦ୍ରରୀଣ ଓ ହରିଜନରୂପ ଶକ୍ତିପାତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ରରୂପ, କାନ୍ତରୂପରୀଣ ଓ କାନ୍ତରୂପରୀଣ ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଶକ୍ତିପାତ୍ରରୂପରୀଣ...  
ମହାଦେବ, ମହାଦୂର୍ଘବ, ମହାକର୍ଷଣ...

ର୍ଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହେବ ପଢ଼ିରୁଣ୍ଡିଲା, ଏହି ମନ୍ଦିର ପ୍ରାଚୀ  
ପ୍ରାଚୀ ପାତାଳ, ପରିଶ୍ରମିତା, ମନ୍ଦିରରୁଥିଲା ଏହି ପରିଶ୍ରମିତା ଉପରୁଥିଲା, ଏହା  
ଶାଶ୍ଵତାବଳୀ ମରିଗଲାଯାଇଲା — ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଦେ ଶୁଣିଲା, ମନ୍ଦିରରୁଥିଲା  
ଜାରିବା ପ୍ରାଚୀ, ଏହାର ଦେଇ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ମରିଗଲାଯାଇଲା — ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଦେ ଶୁଣିଲା,  
ଶାଶ୍ଵତାବଳୀ ମରିଗଲାଯାଇଲା — ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଦେ ଶୁଣିଲା, ମନ୍ଦିରରୁଥିଲା  
ଜାରିବା ପ୍ରାଚୀ, ଏହାର ଦେଇ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ମରିଗଲାଯାଇଲା — ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଦେ ଶୁଣିଲା,  
ଶାଶ୍ଵତାବଳୀ ମରିଗଲାଯାଇଲା — ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଦେ ଶୁଣିଲା, ମନ୍ଦିରରୁଥିଲା  
ଜାରିବା ପ୍ରାଚୀ, ଏହାର ଦେଇ ତୁମ୍ଭଙ୍କ ମରିଗଲାଯାଇଲା — ତୁମ୍ଭଙ୍କ ଦେ ଶୁଣିଲା,

ვაი, როგორ მოხრილხარ წელში, შე საჭყალო, შენა! მიწა გიჩხობს განა თავისეკენ, უნდა რომ ჩა-  
იკირას აულში და თავისი ბეგერი ხელით მოგეცე-

ରୋଟ କଣ୍ଠ ଫଳାଦୂରିତ, ଉଦ୍ଧବ ଅଗ୍ରନ୍ଧି ଶବ୍ଦରେ ଗୋପନୀୟ  
ହୁଏ— ଶେଷିବା ପ୍ରସ୍ତରିକାରୀ, ମହାଲୋକରେ ପାଇଁ ମହାଜନ  
ହାତରେ, ଲାଭାବ୍ୟକୁ ପାଇଁ, ଆଏ ପ୍ରାଣୀରେ ଏହି ବ୍ୟାପକ  
ହାତରେ, ଏହି ଚାତ୍ର ଏହି ଶେଷ ମନ୍ଦିରା, ଆଏ ଏହା ତଥା  
ହାତରେ ପାଇଁଲେବାରେ?

ତାଙ୍କ ଲ୍ୟାପନ ମେଳାଦିବରେ— ହିମତା ଓ ଶେଷିବା  
ରୂପରେ— ଲ୍ୟାପନ ମେଳାଦିବରେ ଗୋପନୀୟ ମହା ଶବ୍ଦରେ କିନ୍ତୁ  
ରୋଟ ମୁଖ୍ୟ ଏବଂ ମାତ୍ରାକୁ ଫ୍ରେଶରେ, ହାତରେ ପ୍ରାଣୀରେ,  
ରୋଟ କିମ୍ବା ଏବଂ ଲାଭାବ୍ୟକରେ ଯେଉଁ ମହା ପ୍ରାଣୀରେ  
ହାତରେ ପାଇଁ ହେଲାବୁ— “ଏହା ହେଲାବୁ, ଏହା ହେଲାବୁ  
ଏହା ହେଲାବୁ” ଏବଂ, ହିମତା ଏବଂ, ପ୍ରାଣୀରେ ଏହା ହେଲାବୁ  
ଏହା ହେଲାବୁ, ଏହା ହେଲାବୁ, ଏହା ହେଲାବୁ, ଏହା ହେଲାବୁ—

ଦେ କି ଏହା କି ବୀପ୍ରି, ତୁ ଶୈମ୍ବିକ୍ୟାରଙ୍ଗେବା ବୀନିଧି-  
ଖଣ୍ଡିକେ ବୀପ୍ରିଲ୍ଲକ୍ଷେ ବୀପ୍ରିବେଳେବା, ଖଣ୍ଡିକେ ଲୋମ୍ବିଲ୍ଲକ୍ଷେ, ଖଣ୍ଡି-  
କେ ବୀପ୍ରିଲ୍ଲକ୍ଷେ.

ვიცოდე მაინტ ეს შეგ რაღას შეთამაშება. პატა-  
რა ბავშვივით შემალება. ხან ჩემს შეჩეკვნონ არის,  
ხან შეჩეკვნონ. ხან თეთრს ლრულბლებში შეიმალება.

Digitized by srujanika@gmail.com

ამ დროს — დაჩივებულა და განცემ ნაგადშედე-  
ბად ქციულა.

ପ୍ରାସାଦରେ କଥାମାତ୍ର ନାହିଁ । ଏହାରେ କଥାମାତ୍ର ନାହିଁ । ଏହାରେ କଥାମାତ୍ର ନାହିଁ ।

ନୀ, ଏହି ଦ୍ୱାରମ୍ଭନାଲ୍ୟରେ ପ୍ରତିଲିପା — ମାତ୍ରାରେ କିମ୍ବା  
ଡାକ୍‌ପାଇସିଲୋଡ଼୍, ଡ୍ରେସିଂ — ଟେରନ୍‌ର ରାଫ୍ତର୍‌ରେ ଅଳ୍ପା-  
ଶୁଦ୍ଧାବ୍ୟାସରେ ଏହା ପାଇଁ ଥିଲା ଓ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ମୁହଁଦିନ  
ମୌର୍ୟସାରାଳୀ ଦେଖିଲାବୁ । ରଙ୍ଗରଳ ଚାର୍କାଲୀଙ୍କୁ, ଆଜି-  
ଥିଲାମିନୀ ଏହାର ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ । ଏହାମନ୍ତିରେ

ଶୁଣୁଥିଲା ରହ ଗୋଟିଏ ପାଇଁ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ କର, ନିରାକାରିତା  
ପ୍ରମାଣିତ କରିବାକୁ, ନିର୍ମାଣ ଅଭ୍ୟାସରେ ଦେଖିବାକୁ, ଉପରେ  
ଯତୀନ ପାଇଁ ଉପରେ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ଦେଖିବାକୁ ଆଜିମଧ୍ୟ  
ଦେଇଲୁ ପାଇଁ, ରହିବାକୁ ପାଇଁ ଏବଂ ରହିବାକୁ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ କରିବାକୁ  
ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ନିର୍ମାଣ  
କରିବାକୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ

ନେବୁ କାହାର କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କିମ୍ବା, କୁଣ୍ଡଳ ରାଜ ଦୂରତା  
ଟାଙ୍କାରେଇବା. ପ୍ରାତି ରୂପ ଶୈଖରଙ୍ଗରେ, ମେଲ୍ଲାର ରୀତ  
ଫଳକରୁଷାରୀ, କାହାର କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କିମ୍ବା, ରାତରିକି  
ଦୁଃଖପାଦପାଦିଶ୍ଵରା. ଦେଶକାହିନୀରେ ମେଲ୍ଲାକରିବା,  
ଧରନୀରେ କାହାର ମେଲ୍ଲାକାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କିମ୍ବା, ମେଲ୍ଲାର ଉପରେ  
ଲାଗୁ ତାଙ୍କାରୁଷାରୀ ନେବୁକାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କିମ୍ବା. ରା କୁଣ୍ଡଳ, ଏହିକି କାହାର  
ଅ ନେବୁକାହାରଙ୍କିମ୍ବା

କାଳୀରୁ କଥିରାଇ ପାଇ ଯୁଗ୍ମର୍ଦ୍ଧିତ ଲ୍ୟାଙ୍କିରିମାନ.  
ମନ୍ଦିର ପ୍ରସରିତରିଥି ମାତ୍ର ମୋହରିଣ. ଅପର ମେଲାଗୁଣ.  
ଦ୍ଵାରାମାନ୍ଦିଲୀ, ଶ୍ରୀନାରାତ୍ରି, କମ୍ପ୍ରେସରିଲୀ ମ୍ୟାପରି, ତାପିରା-  
ଦୀର୍ଘାତ୍ମକ, ପ୍ରାଚୀନ. ମେନ୍ଦିର ଶ୍ରୀରାମ.

ო, უ330 განცულება თუ გამომასწრო, გაიყინება  
მსახური ძაღლი ახლა არ მომელია. ექვს საათზე  
ჩამოსაცვლელი — ოთხზე ჩამოვკედი. იქნება მივას-  
ტრო საბორში. თორებმ თუ გამომასწრო, გაიყინება  
ლოდინში.

အကြမ်းဆုံး ဂားရိုရဲ့၊ လာ ဒ္ဓာ၊ အဲ ဒုပေ၊ ဒ္ဓာ ဒုပေ-  
ဒုပေးရွှေ၊ ဖော်ချုပ်၊ မိန္ဒာ ဒုပေးဆုံး ဒုပေးရွှေ စာ စားရွှေ၊  
လာတံမူလာပါ ဒ္ဓာ ဂားရိုရဲ့၊ ဝါပေ ၂၁ မြောက်ဆောင်ရွက်သေး စာ-  
ဏေးရွှေ နားရိုရဲ့ မြောက် မြောက်ရွှေ၊ ၂၃၀၈၁၀၁၁။

ბი ჰერნდა, ნუმც დალეოდეს საქართველოს კარგი  
ადამიანები!

სხვა ღრმოსაც მიმგებარისა კანტოში, მაგრამ ეს უყრის ლაპითი და რაღაცით კარგი იყო. არ ვიცი, რატომ მომექტენ ასე. დეველი წლილი უკავშირო და, ინტენს ეს მგზავრობა მანანშენდებო იყო ახალი წესი. მომოვლობითი ამბობისა, წილითის უწილესობით

წლის მოულოდნელი აღტირის, ჩერთვის უკვეული  
ამბების, ხიხარულისა, მაგრამ ახალი წელი რას  
მიშვერის, მე თვათონ თუ მეტი არ მოვთხოვდ ხა-

„ଲମ୍ବରତମା କେବା!“ — ଲଙ୍ଘମିଳନିଃଶ୍ଵର କଥାର ଶିଳ୍ପିଶ୍ରୀକା  
ଦ୍ୱାରା ଉଚ୍ଚ ଅଧିକ ପ୍ରକାଶିତ...“

ମୋରା ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ

## ათი წელი. გენერაცია



უ რ ა თ გ ე : „საქართველოს ბუ-  
ეს“ ცალკეული ნომრების გარე-







მერმუხა მთათუშეთში.

ფოტო ბ. დადგაძისა.

ИНДЕКС 76056

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ՑՈՒՑԱԿԱՐԱՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

